

# ОГЛАВЛЕНИЕ

---

<i>От автора</i> . . . . .	3
<b>Глава 1. Сущность перевода</b>	
1. Предмет теории перевода . . . . .	5
2. Сущность перевода . . . . .	8
3. Место теории перевода среди других дисциплин . . . . .	26
4. Виды перевода . . . . .	46
<b>Глава 2. Языковые значения и перевод</b>	
1. Основы теории языковых значений . . . . .	50
2. Языковые значения и перевод . . . . .	70
<b>Глава 3. Семантические соответствия при переводе</b>	
1. Передача референциальных значений . . . . .	74
2. Передача прагматических значений . . . . .	106
3. Прагматический аспект перевода . . . . .	125
4. Передача внутрилингвистических значений . . . . .	133
5. Грамматические значения в переводе . . . . .	143
6. Контекст и ситуация при переводе . . . . .	169
<b>Глава 4. Проблема единицы перевода</b> . . . . .	174
<b>Глава 5. Переводческие трансформации</b>	
1. Перестановки . . . . .	191
2. Замены . . . . .	194
а) Замены форм слова . . . . .	195
б) Замены частей речи . . . . .	195
в) Замены членов предложения . . . . .	198
г) Синтаксические замены в сложном предложении . . . . .	203
д) Лексические замены . . . . .	210
е) Антонимический перевод . . . . .	215
ж) Компенсация . . . . .	218
3. Добавления . . . . .	221
4. Опускания . . . . .	226
<b>Заключение</b> . . . . .	232
<b>Список литературы</b> . . . . .	237